

請把表格印出，填妥後寄回 **香港郵政總局信箱 7419 號** 奧比斯收。信用卡捐款可傳真至 **(852)2858 8888**。

Please print out the form, complete and return to **ORBIS, GPO Box 7419, Hong Kong**. Credit card donations can be **faxed to (852)2858 8888**.

請慷慨解囊，將希望之光帶給所有失明人

CY1074301

**Your generosity will bring hope in sight to the most vulnerable people**

本公司願意每月捐款

My company wants to donate the following monthly amount

港幣 HK\$1,000  港幣 HK\$3,000  港幣 HK\$5,000

其他金額 Any amount can help (請註明 please specify) HK\$ \_\_\_\_\_

**公司資料 CORPORATE DETAILS**

(請以英文填寫 Please fill in English)

公司名稱 Company name

聯絡人  
Contact person:

先生 Mr  小姐 Ms

通訊地址  
Postal address

聯絡電話 Telephone no.

傳真號碼 Fax no.

電郵地址  
E-mail address

通訊語言選擇 Preferred Language for All Communication

中文  English

**(II) 銀行戶口每月轉賬授權書 BANK MONTHLY DIRECT DEBIT AUTHORISATION**

收款之一方 (受益人) Name of the party to be credited (The beneficiary)

奧比斯 Project Orbis International, Inc.

銀行編號 分行編號 賬戶號碼

Bank no. Branch no. Account no. (R03)  
**0 0 4 6 0 0 6 5 6 5 6 5 0 0 1**

本人/公司在結單 / 存摺上所記錄之名稱  
My / My company's name(s) as recorded on statement / passbook

本人/公司之銀行及分行之名稱  
My / My company's bank name and branch

銀行編號 分行編號 賬戶號碼  
Bank no. Branch no. Account no.

本人/公司在結單 / 存摺上所記錄之地址 (若與左方地址有別)  
My / My company's address as recorded on statement / passbook (If different from the left)

本人/公司之有效簽署 日期  
My / My company authorized signature (s) \*\* Date

由本機構填寫 (檔案編號)  
For ORBIS use only (Debtor's reference)

(銀行專用 For bank use only)  
Signature(s) verified

**\*\*簽名必需與閣下(等)之戶口簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。  
Please ensure that you sign the form the same way that you would sign your bank account and sign against any alteration you make on this form.**

轉賬申請一經批核，奧比斯將寄奉專函，通知你轉賬生效日期 (請注意銀行戶口轉賬批核需時約一至兩個月)。捐款將於每月八號過賬 (如八號是星期日或公眾假期，則於下一個工作天過賬)。As soon as confirmation is received from your bank, ORBIS will send you a letter informing you of the date your payments will begin. Please note that it may take up to two months for the bank to process your autopay application. Your company's donations will generally be debited from your corporate bank account or credit card on the 8th day of each calendar month, or on the following working day should the 8th fall on a Sunday or public holiday.

本公司茲授權奧比斯及上述銀行，由本公司之銀行賬戶內支付賬款，直至另行通告為止。如因支付後引致本公司賬戶透支，或增加透支金額，亦照例如儀。但銀行方面，則可因本公司之存款不足而拒予撥付，亦可因轉賬銀碼與上述銀碼不相符時，拒絕撥付。銀行可收取慣常之收費，亦可隨時以一星期書面通知取消本授權書。本公司同意取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日最少兩個工作天前交與本公司之銀行。本公司同意本公司之銀行無須證實該等轉賬通知是否已交付本公司。

Until further notice my company / organization hereby authorize Project Orbis International, Inc. to initiate and the Bank named above to process debits to my company's account. Notwithstanding that to do so may result in an overdraft or an increase in the overdraft on my company's account and provide further that the amount of each such transfer shall be exactly the amount indicated above. Should there be insufficient funds in my company's account to meet any transfer hereby authorized, my company's Bank shall be entitled, in this discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice. My company agrees that any notice of cancellation or variation of this authorization which my company / organization may give to my company's Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect. My company agrees that my company's Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to my company.

一年內累積捐款達港幣一百元或以上可憑收據在香港申請免稅。Accumulated donations of HK\$100 annually or above are tax deductible with a receipt in Hong Kong.

請寄發收據。Please issue receipt

若捐款人姓名或地址欠奉，恕不能寄發收據。每月捐款正式收據將於每年四月寄奉，以便您填寫報稅表。

ORBIS regrets that it cannot provide receipts to donors who fail to provide either their name or address. For monthly donations, an annual receipt will be issued in April to help you pursue your tax return.

為幫助節省行政開支，本人不需收據。

To help save administration costs, please do not send me a receipt.

**奧比斯專用 FOR ORBIS USE**

DDA to Bank	Handled by/ on	Verified
Start Date		
Last Value Date		
Close Reason		

**捐款方法 DONATION METHOD**

兩種選擇 (I) 信用卡轉賬 (II) 銀行每月戶口轉賬

Donation by (I) Credit Card (II) Direct debit to bank account

**(I) 信用卡捐款 By Credit Card**

VISA 卡  萬事達卡  美國運通卡  大來信用卡  
VISA Card MasterCard American Express Diners Club Card

信用卡有效期至 月 MM/ 年 YY  
Card Valid Until (須於三個月內有效 Should be valid for the next three months)

信用卡號碼  
Credit Card Number

信用卡簽發銀行  
Credit Card Issuing Bank

信用卡持有人姓名  
Cardholder's Name

本公司現授權奧比斯由本公司之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至本公司另行通知為止。本公司同意此授權書於本公司之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。如需要取消或更改本授權書，請於取消或更改生效日期七個工作天前通知奧比斯。捐款將於每月八號過賬 (如八號是星期日或公眾假期，則於下一個工作天過賬)。

My company hereby authorise Project Orbis International, Inc. to charge my company's credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by my company and Project Orbis Inc. until further notice. My company agrees the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of the credit card account. Cancellation or variation of this authorisation shall be given to Project Orbis Inc. at least seven working days before the date on which such cancellation or variation is to take effect. Your company's donations will generally be debited from your corporate bank account or credit card on the 8th day of each calendar month, or on the following working day should the 8th fall on a Sunday or public holiday.

信用卡持有人簽署 Signature of Credit Cardholder \* 日期 Date

**\*簽名必需與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。  
Please ensure that you sign the form as well as any alterations in the same way as you sign your credit card account.**